

现代 汉德 词典
德汉

(增订本)

**Handwörterbuch
der Gegenwartssprache
Chinesisch-Deutsch
Deutsch-Chinesisch**

2. völlig neu bearbeitete
und erweiterte Auflage

赵汤寿 主编

北京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代汉德/德汉词典(增订本)/赵汤寿编. 2版. —
北京:北京大学出版社, 1994. 6

ISBN 7-301-02578-5

I. 现… I. 赵… III. ① 德语-词典 ② 词典-
中、德 IV. H336

赵汤寿 主编

*

北京大学出版社出版发行

(北京大学校内)

中国科学院印刷厂

新华书店经售

德国、奥地利、瑞士发行者:

德国中国图书贸易有限公司

*

787×1092毫米 1/32开本 52.25印张 1500千字

1994年6月第二版 1996年6月第二次印刷

ISBN 7-301-02578-5/H·251

定价: 60.00元

目 录

汉 德 卷

前言	(1)
汉德词典用法说明	(4)
部首检字	(9)
检字表	(11)
汉德词典使用的汉语略语	(52)
汉德词典使用的德语缩写	(53)
汉德词典正文	(1)

德 汉 卷

前言	(1)
德汉词典用法说明	(4)
德汉词典使用的德语缩写	(12)
德汉词典使用的汉语略语	(13)
德汉词典正文	(1)

附录

① 强变化动词及不规则变化动词表	(1)
② 世界各国国名	(9)
③ 中国省、自治区、直辖市简表	(23)
④ 阿拉伯数字与中文对照表	(24)
⑤ 北京(20:00时)与世界一些城市时刻对照和时 差表	(25)

Inhaltsverzeichnis

Chinesisch-Deutsch

Vorwort	(2)
Benutzungshinweise	(6)
Bestandteile der chinesischen Schriftzeichen	(9)
Hinweise der chinesischen Schriftzeichen	(11)
Chinesische Abkürzung	(52)
Deutsche Abkürzung	(53)
Chinesisch-Deutscher Teil	(1)

Deutsch-Chinesisch

Vorwort	(2)
Benutzungshinweise	(7)
Deutsche Abkürzung	(12)
Chinesische Abkürzung	(13)
Deutsch-Chinesischer Teil	(1)

Anhänge

I Übersicht der unregelmäßigen und starken Verben	(1)
II Länder der Erde	(9)
III Verzeichnis der chinesischen Provinzen und deren Hauptstädte	(23)
IV Arabische Zahlen gegenüber chinesischen Zahlen	(24)
V Uhrzeit der verschiedenen Orte	(25)

A

ā

阿 ā 〈方〉 [用于小名、姓、排行或亲属名称前，表示亲昵]：～哥 alterer Bruder / ～大 Älteste(r)

另见 ē

阿耳法射线 ā'ěrfǎ shèxiàn Alphastrahlen *pl*

阿飞 āfei Rowdy *m* [同]流氓 liúmáng

阿訇 āhōng Imam *m*

阿Q精神 Ā Qiū 或 Ā Qiū jīngshén geistige Grundhaltung, die einen Verlust oder eine Niederlage vor sich selbst als Gewinn oder Sieg darstellt (od. Flucht vor der Realität in moralische Siege, nach A Q, Gestalt des Schriftstellers Lu Xun)

阿拉伯 Ālábó Arabien / ～语 Arabisch *n*

阿门 āmèn Amen *n*

阿摩尼亚 āmòniyā Ammoniak *n* [同]氨 ān

阿司匹林 āsīpīlín 〈药〉Aspirin *n*

阿姨 āyí ① 〈方〉 Tante *f*; Schwester der Mutter ② (称呼父母辈的妇女) Tante *f* ③ Kindergärtnerin *f*; Kindermädchen *n*; Kinderfrau *f* [同]姨妈 yímā; 保姆 bǎomǔ; 保育员 bǎoyù yuán

啊 ā [表示惊异或赞叹]：～！这地方多美哇！ Ah, wie

schön ist diese Gegend!

腌 ā 另见 yān

腌臢 āzā schmutzig; dreckig [同]肮脏 āngzāng [反]干净 gānjìng

á

啊 á [表示追问或要求再说一遍]：～？你说什么？ Wie bitte?

啊 á [表示惊疑]～，还早哇？都七点啦！ Was? Noch früh, es ist schon 7 Uhr!

à

啊 à ① [表示应诺，音较短]：～，好吧！ Na gut (denn)! ② [表示明白过来，音较长]：～，是你呀！ Ach, du bist es!

a

啊 a ① [用于句末，表示赞叹、肯定、嘱咐等语气]：多好的天儿～！ Welch herrliches Wetter! 或 Was für ein schöner Tag! ② [用于句末，表示疑问的语气]：这消息是真的～？ Stimmt diese Meldung auch? ③ [用于句中，稍作停顿，让人注意下面的话]：你～，老这样下去可不行！ Du! Mach du nur so weiter! ④ [用于列举的事项之后]：书～，杂志～，摆满了一书架子。 Ah, das Bücherregal ist voller Bücher und Zeitschriften.